

↻ Actuaciones

Restauración de la iglesia mudéjar y alminar de San Juan de los Reyes de Granada

Antonio Martín Muñoz, José Manuel López Osorio. Arquitectos

Resumen

La iglesia de San Juan de los Reyes, declarada Bien de Interés Cultural y situada en el barrio del Albaicín de Granada, fue construida a principios del siglo XVI sobre los restos de la antigua Mezquita de los Conversos, conservándose únicamente el alminar almohade del siglo XIII que se transforma en torre-campanario del nuevo templo mudéjar.

A lo largo de la historia, el edificio ha asimilado diversas transformaciones estilísticas y varias restauraciones parciales. Los trabajos llevados a cabo, en esta nueva actuación, han pretendido mostrar todas las épocas históricas, conservado de forma expresa las huellas que permanecen en sus fábricas y paramentos. El proceso de restauración propone un modelo de intervención integral que no presenta a la arquitectura histórica como ejercicio disciplinar congelado y estático, sino como un elemento vivo y transformable en su concepto material y en la reinterpretación de su espacio interior.

Palabras clave

Albaicín | Alminares | Armaduras de cubiertas | Estudio | Granada | Historia | Iglesia de San Juan de los Reyes | Intervención | Investigación | Metodología | Mudéjar | Patrimonio inmueble | s. XVI



📍 Detalle de la decoración del alminar después de la restauración / JOSÉ MANUEL LÓPEZ OSORIO



📍 Detalle de la "Panorámica de Granada desde la Silla del Moro" (J. Laurent, 1871) / ARCHIVO PARTICULAR DE CARLOS SÁNCHEZ GÓMEZ

Premio Europa Nostra 2006 para San Juan de los Reyes

La Comisión Europea y la Federación Europa Nostra han reconocido en sus premios 2006, con la concesión de un DIPLOMA a San Juan de los Reyes de Granada, el impecable enfoque metodológico y técnico de la restauración de la iglesia mudéjar y la conservación de todas sus fases históricas.

El galardón, dentro de la categoría de "Patrimonio Arquitectónico", será entregado el próximo 8 de junio en Estocolmo.

Más información en www.europanostra.org/lang_en/index.html

La iglesia de San Juan de los Reyes se localiza en la ladera sur del barrio del Albaicín, frente a los palacios nazaríes de la Alhambra, lo que contribuye a su contextualización y refuerza su valor paisajístico y ambiental en un entorno urbano de singular calidad. La historia compleja de este barrio, fruto de la superposición cristiana sobre la ciudad islámica, muestra una herencia arquitectónica donde conviven las construcciones islámicas con numerosos ejemplos de arquitectura morisca y renacentista, entre los que destacan, por su presencia en el perfil del barrio, las torres de las iglesias mudéjares.

El conjunto iglesia y alminar de San Juan de los Reyes refleja en un único edificio esta hibridación arquitectónica y social, característica del siglo XVI en la ciudad de Granada, presentándose como un importante referente material que recoge parte de nuestro pasado cultural. Un edificio con enorme potencial didáctico sobre el que queda plasmado el cambio de los modelos medievales islámicos a la nueva etapa cristiana.

Sin embargo, la historia constructiva del edificio no finaliza en este periodo sino que permanece activa en los siglos posteriores. Las transformaciones llevadas a cabo durante el siglo XVII, la intervención neogótica de finales del siglo XIX y las obras de restauración realizadas durante el siglo XX, presentan, como veremos más adelante, una forma



Barrio del Albaicín desde la Alhambra / STEFANO FERRARIO



Situación de la iglesia de San Juan de los Reyes en el casco histórico de Granada



🕒 El alminar antes de 1930 / *CUADERNOS DE ARTE DE LA UNIVERSIDAD DE GRANADA* (1939-1941), N.º 4-6, FASC. 7 A 12, PORTADA



🕒 El alminar en el año 1994 /
IGNACIO VÉLEZ FERNÁNDEZ

de entender la historia como un proceso dinámico, en continua evolución, donde la sucesión de diferentes acontecimientos mantienen relaciones entre sí.

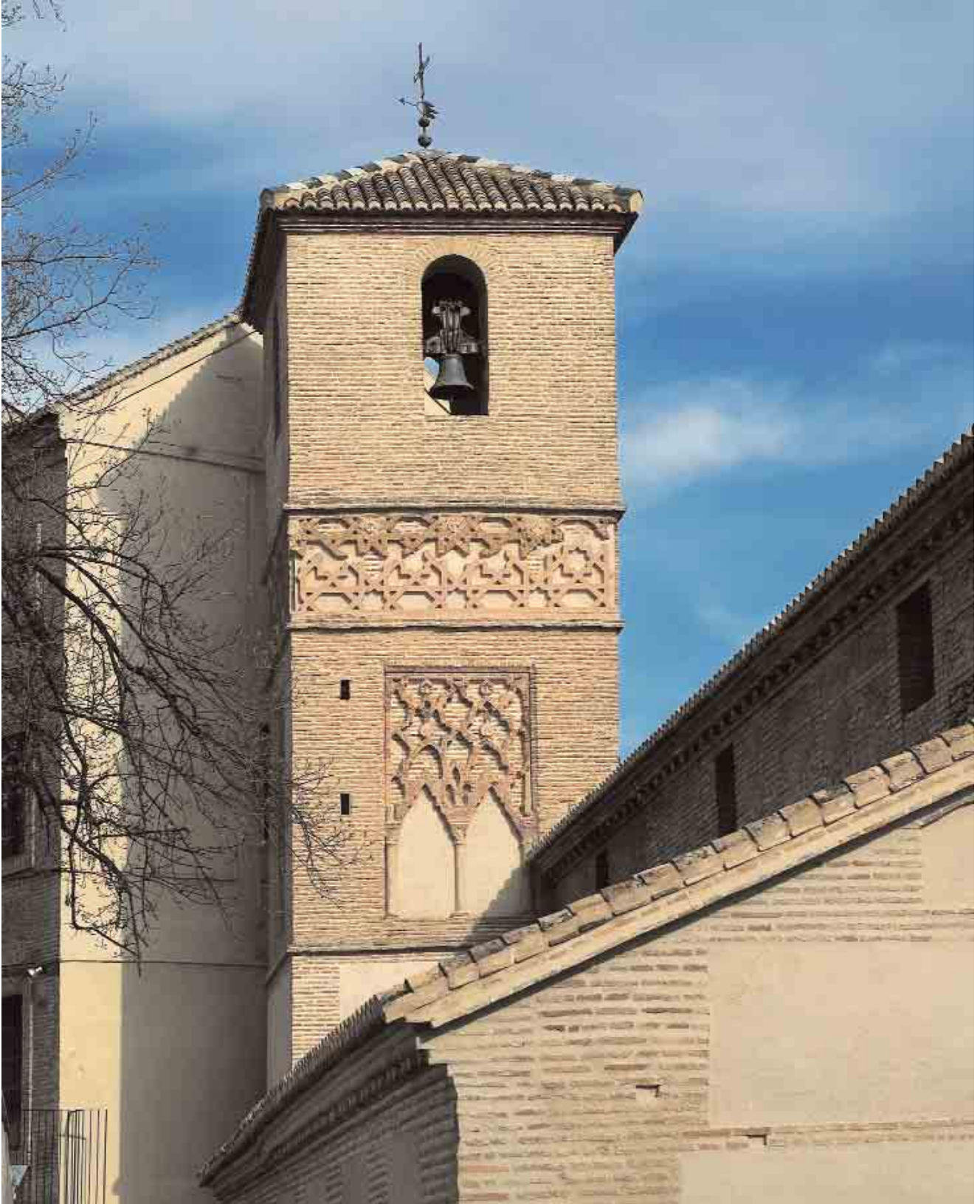
No siempre se tiene la oportunidad de intervenir en un edificio cargado de tantos matices y afectado por tantas circunstancias. Un conjunto arquitectónico híbrido en su concepción, alterado por numerosas reformas y restauraciones parciales, obliga a establecer un equilibrio, a veces inestable, a la hora de definir los criterios de la intervención. No resulta fácil presentar soluciones de compromiso que sean capaces de permitir el diálogo con las preexistencias, conservando, a la vez, un criterio unitario que ofrezca coherencia a la nueva propuesta. Muchas veces todo se reduce a la elección de un color o una textura para un mortero de cal. Encontrar lo más sencillo resulta, casi siempre, la tarea más difícil.

ANTECEDENTES HISTÓRICOS Y DESCRIPCIÓN DEL EDIFICIO

San Juan de los Reyes fue una de las iglesias granadinas erigidas sobre antiguas mezquitas en los primeros años del siglo XVI: en este caso, la aljama al-Ta`ibin o Mezquita de los Conversos. Se constituye como iglesia el 5 de enero de 1492, tres días después de la entrada de los Reyes Católicos en Granada, siendo la primera iglesia consagrada tras la reconquista de la ciudad.

En 1501, manteniendo el edificio de la mezquita, se erige en parroquia. Alrededor del año 1517 se demuele el templo musulmán, conservándose el alminar que ha llegado hasta nuestros días y que se remató con un nuevo cuerpo para transformarlo en campanario de la iglesia mudéjar. El alminar se encuentra adosado a la iglesia entre la nave norte y la capilla mayor, y posee su acceso actual desde el interior. De planta cuadrada, dispone de rampa de cuatro tramos por vuelta desarrollada en torno a un machón central. Es por tanto del tipo del alminar almohade de la Giralda de Sevilla, de la Kutubiya de Marrakech y del alminar de Hassan en Rabat, todos ellos construidos en el siglo XIII. Exteriormente presenta una faja decorada con ladrillo en forma de lazo, bajo la cual aparecen en cada una de las cuatro caras, sendos conjuntos de paños con decoración de sebka sobre arcos ciegos mixtilíneos que estuvieron decorados con epigrafía árabe y de la que han aparecido restos en las obras de restauración.

La iglesia fue trazada y dirigida por Rodrigo Hernández hacia 1520 con estilo muy sencillo: nave central y dos laterales, capilla mayor diferenciada en alto y cubierta mudéjar, conservándose en la actualidad los elementos estructurales de la armadura de la nave central, que se cubre con par y nudillo con tirantes de lazo apeados sobre canes polilobulados. Sobre la capilla mayor, de planta semiochavada, se ejecutó una armadura





➤ Vista del interior de las naves de la iglesia y de la armadura mudéjar /
JOSÉ MANUEL LÓPEZ OSORIO



➤ Detalle del arco y pilastra de ladrillo /
JOSÉ MANUEL LÓPEZ OSORIO

con lima bordón de cinco paños adaptada a la ochava. Las naves laterales se cubren con forjado inclinado de vigas y tablazón con chillas y alfardones como los existentes en el resto de las armaduras.

Las naves de la iglesia están separadas entre sí por grandes pilastras de planta circular y medias columnas adosadas a los lados, donde apean seis arcos apuntados. La capilla mayor permanece a un nivel superior y se presenta separada del resto de la iglesia por un arco toral, también apuntado, de mayor dimensión que los de las otras naves.

Al exterior, en la Placeta de Las Escuelas, se conserva la portada original con arco apuntado liso enmarcado con alfiz, todo ello ejecutado con ladrillo sobre una base de piedra de travertino, portada sobria que representa fielmente el espíritu de esta iglesia.

El monumento sufre transformaciones a finales del siglo XVII cuando se reviste el interior del templo con decoración mural al gusto barroco de la época, conservándose en la actualidad algunos restos. En el exterior, se procede al revestimiento de la fachada de la calle San Juan de los Reyes, donde probablemente existía una puerta original. A finales del siglo XIX la intervención neogótica llevada a cabo por los Padres Redentoristas supone una importante transformación que pretende cambiar la imagen y fisonomía del templo mudéjar. Las obras consistieron en el revestimiento completo de las fachadas de la iglesia y del alminar mediante un aparejo fingido de sillares, así como la incorporación de una portada de piedra caliza que modifica la puerta lateral, y la apertura de huecos ojivales en los muros originales. También se sustituye parte del muro de la fachada a la calle San Juan de los Reyes, ya que se encontraba con graves problemas de estabilidad. En el interior de templo se incorporan falsas bóvedas de yeso que aportan al edificio el pretendido aspecto medieval.

Algunos años después, los Padres Redentoristas realizan la construcción de un nuevo edificio religioso junto a la iglesia mudéjar, que afectó principalmente al sector de la capilla mayor y que desvirtúa, definitivamente, su carácter original. Posteriormente, se llevan a cabo una serie de actuaciones sobre el muro norte de la iglesia, que pasa a convertirse en elemento de contención del patio de juego de la Escuela-Hogar Madre Teresa, perteneciente a la congregación de la Presentación de Nuestra Señora.

El edificio que ha llegado a nuestros días constituye un elemento patrimonial de relevante valor simbólico y material, que muestra la capacidad documental de la arquitectura como vehículo de transmisión de valores culturales y estéticos. Una iglesia cristiana levantada sobre los restos de una mezquita musulmana que reutiliza su alminar para transformarlo en campanario, evidenciando la diversidad cultural de nuestra rica y compleja realidad en la Europa mediterránea.

La iglesia cristiana levantada sobre los restos de una mezquita reutiliza su alminar para transformarlo en campanario

Las restauraciones realizadas en el siglo XX marcan el inicio de la recuperación de los valores originales del edificio

Sin embargo, el elemento de más valor de los conservados en el edificio lo constituye, sin duda, el alminar almohade de la antigua mezquita. Ciertamente son escasos los alminares reconocidos como tales en la península ibérica, ya que la mayoría fueron demolidos con la construcción de los nuevos templos cristianos. Nos encontramos, por tanto, con un ejemplo inigualable de integración arquitectónica que destaca por sus cualidades artísticas y formales. Un elemento de especial relevancia construido en el primer tercio del siglo XIII, al final del periodo almohade, anterior a los palacios nazaríes de la Alhambra. El alminar de San Juan de los Reyes es el único decorado que existe en la ciudad de Granada, conservando elementos de lazo e inscripciones cúficas policromadas, presentándose éstas como uno de los motivos contextualizados más antiguos del pasado islámico de la ciudad.

RESTAURACIONES Y ESTADO ACTUAL DE CONSERVACIÓN

A lo largo del siglo XX, la iglesia de San Juan de los Reyes se somete a numerosas intervenciones puntuales que no hacen sino paliar de forma provisional las deficiencias que presentaba. Estos daños estaban producidos por la entrada de agua en las cubiertas, las filtraciones y humedades de capilaridad y las patologías derivadas del relleno existente bajo el patio de juegos situado al exterior del muro norte de la iglesia.

La restauración más significativa fue la realizada, a finales de los años veinte, por Leopoldo Torres Balbás, arquitecto conservador de la Alhambra, que marca el inicio de la recuperación de los valores originales del edificio. Su intervención consistió en la eliminación parcial de las bóvedas neogóticas existentes en el interior del templo, en la reconstrucción del sector superior del muro norte de la nave central y en la reparación estructural de la armadura de esa misma nave.

Diversas reparaciones llevadas a cabo en la segunda mitad del siglo pasado consistieron en el intento fallido de solucionar los problemas de humedad y en la supuesta mejora estética de la armadura mediante el añadido de tablas de madera pintada de dudosa calidad artística, simulando las chillas y alfardones que debió tener en su origen.

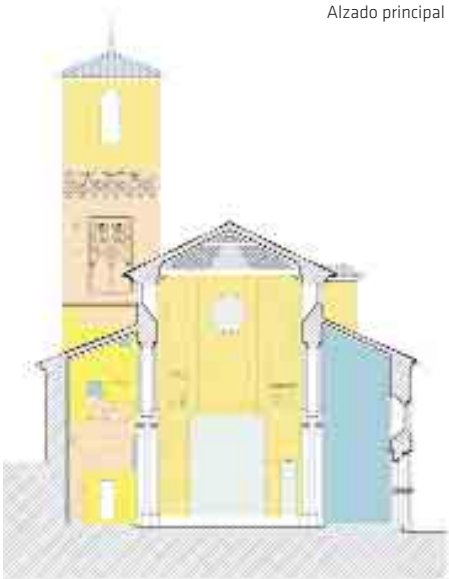
Finalmente, es preciso reseñar una última intervención llevada a cabo en el año 1983 por el arquitecto Rafael Rodríguez Sáez y que se limitó a la restauración del exterior de la torre-alminar. La actuación consistió en la recuperación de la fábrica original de ladrillo, procediendo a la eliminación del revestimiento historicista que fingía sillares y cubría la totalidad de la torre, y en la restauración de una de las fajas de ladrillo encintado del alminar. La obra mostraba un interés manifiesto en apostar por la recuperación de la materialidad original del edificio, continuando el proceso ya iniciado por Torres Balbás.



Alzado principal



Alzado lateral



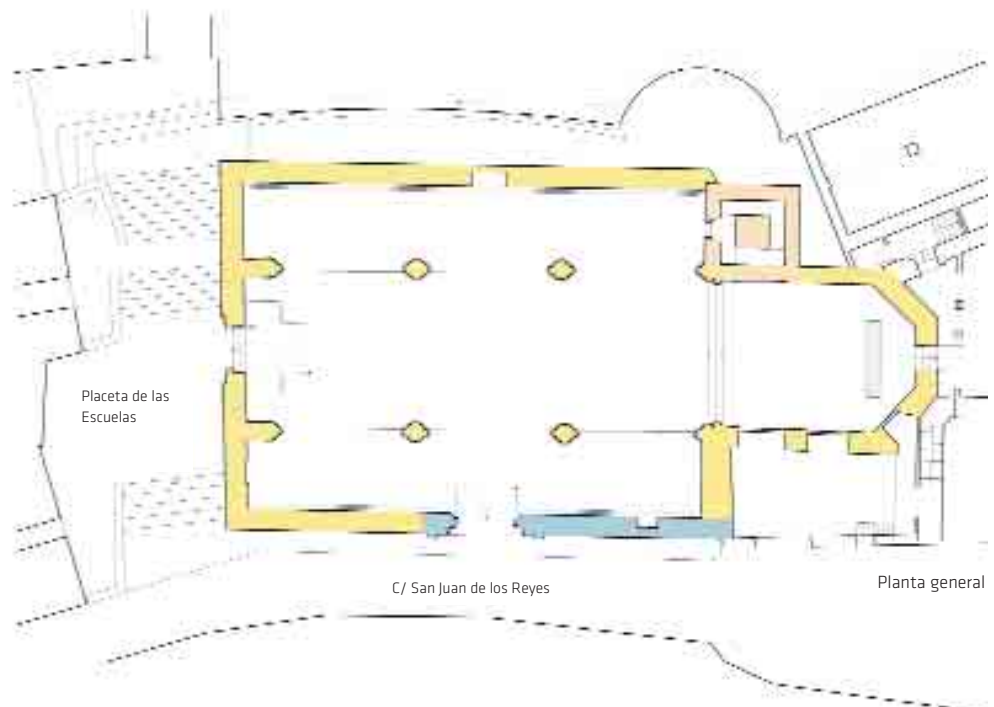
Sección transversal



Sección longitudinal

Análisis estratigráfico

- Periodo 0 (siglo XIII)
- Periodo 1 (siglo XVI)
- Periodo 1/2 (siglos XVI-XVII)
- Periodo 2 (siglos XVII-XVIII)
- Periodo 3 (siglo XIX)
- Periodo 4 (principios del siglo XX)
- Periodo 5 (siglo XX)
- Trabajos de restauración (siglo XXI)



C/ San Juan de los Reyes

Planta general

La actuación busca reconocer los diferentes estratos presentes, potenciando la etapa más representativa: la iglesia mudéjar del s. XVI

Durante las últimas décadas del siglo XX, las malas condiciones de conservación del templo obligan a suspender el culto en distintos períodos. A principios de los años noventa se llevan a cabo obras de mantenimiento en el interior, revistiendo los paramentos con mortero de cemento, lo cual no hizo sino evidenciar las importantes humedades en muros y pilastras que, en ocasiones, superaban los cuatro metros de altura. También era manifiesta la entrada de agua en varios puntos de la cubierta y las importantes deformaciones que sufrían algunos elementos de las armaduras, que habían perdido su capacidad de trabajo en diferentes sectores. Los pavimentos, de escasa calidad, se encontraban en mal estado y las instalaciones de electricidad y alumbrado resultaban obsoletas. En cuanto al alminar, a pesar de la intervención parcial sobre los elementos decorativos llevada a cabo diez años antes, presentaba deterioros de consideración.

Exteriormente, además de las afecciones derivadas de las importantes humedades, se había producido desprendimientos en los revestimientos, aleros y cornisas. Así mismo, la ocupación del entorno de la iglesia dio lugar a un importante relleno con tierras y cascotes en el trasdós del muro norte, lo cual producía considerables empujes horizontales sobre el muro y favorecía nuevas humedades. Esta actuación supuso también el soterrado parcial del primer cuerpo del alminar, impidiendo el acceso a la base del mismo y distorsionando la percepción integrada en su contexto arquitectónico.

En aquellas fechas el inmueble había sido cedido para su uso a la Cofradía del Santo Vía Crucis, la cual, con escasos recursos, intentaba mantener una imagen digna de la iglesia pero sin poder acometer de forma global su rehabilitación. Las actividades que en ella se desarrollaban eran las características de estas agrupaciones religiosas, destacando especialmente la preparación y desarrollo de las celebraciones en torno a la Semana Santa.

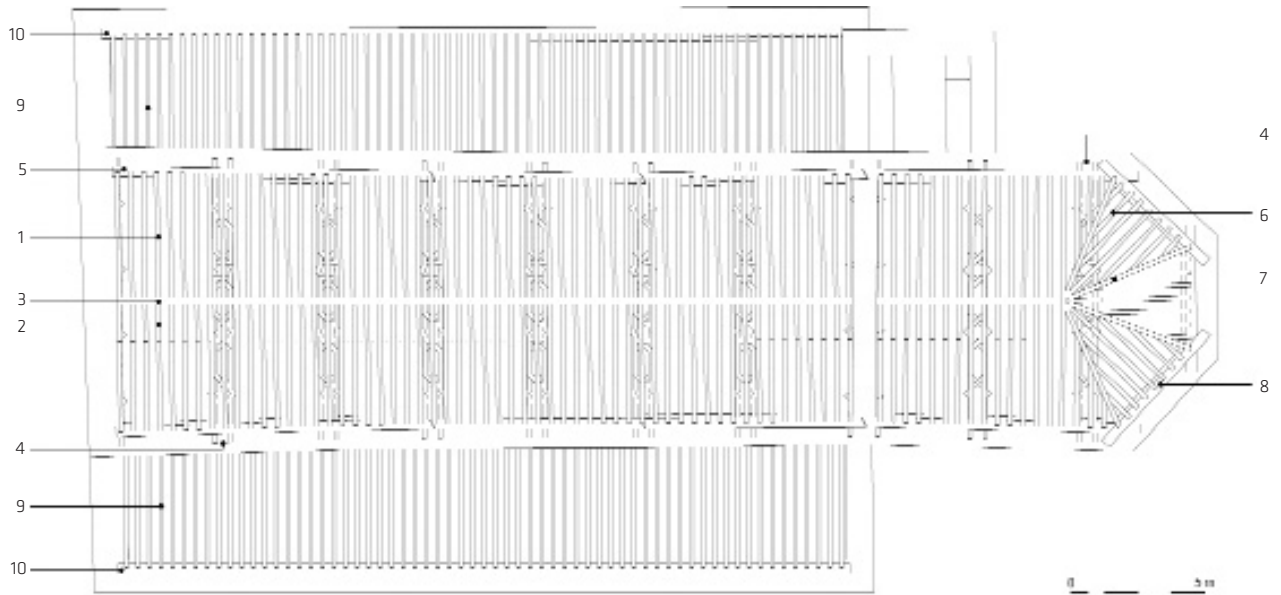
EL PROCESO DE INTERVENCIÓN

El objetivo de la actuación resultaba evidente en un monumento que amenazaba la ruina y exigía con urgencia obras de restauración. La intervención llevada a cabo, que ha sido financiada en su totalidad por la Consejería de Cultura de la Junta de Andalucía, contemplaba la consolidación material de las estructuras arquitectónicas del templo y de la torre-alminar, así como la restauración de los elementos decorativos y ornamentales. La actuación ha pretendido reconocer los diferentes estratos presentes en el edificio, realizando una valoración crítica de los mismos y mostrando énfasis en potenciar el momento constructivo más representativo: la iglesia mudéjar del siglo XVI. La intervención considera también el futuro uso de la iglesia, que deberá presentarse como un espacio religioso y, como tal, susceptible de usos culturales complementarios.



© La iglesia San Juan de los Reyes después de la restauración / JAVIER ALGARRA

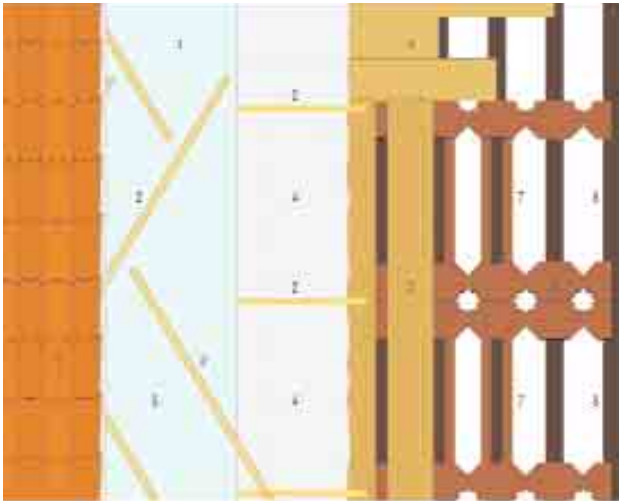
Planta cenital de las armaduras de cubierta



Armadura de par y nudillo. Nave central
1 Par 2 Nudillo 3 Hilera 4 Tirantes 5 Estribo

Armadura ochavada. Capilla Mayor
6 Péndola 7 Lima bordón 8 Cuadril

Alfarje inclinado. Naves laterales
9 Viga 10 Durmiente



Planta cubierta



Sección cubierta

- 1 Teja árabe
- 2 Rastreles de madera
- 3 Lámina transpirable
- 4 Capa de yeso aligerado
- 5 Tablazón de madera
- 6 Cinta formando chillas y alfarzones
- 7 Saetino formando alfarzones
- 8 Par

- Armadura de madera
- Rastreles de madera
- Rastreles de madera
- Capa de yeso aligerado
- Lámina transpirable
- Teja árabe

Detalle constructivo de la intervención en la cubierta de la nave central

La intervención en las armaduras de cubierta parte del conocimiento de los sistemas estructurales originales

Con el fin de disponer de un conocimiento científico y objetivo del monumento, se llevaron a cabo una serie de estudios previos a la restauración que fueron realizados por diferentes especialistas. Dichos trabajos se iniciaron en el año 1994, completándose durante el desarrollo de la obra en función de las necesidades surgidas. La investigación ha consistido en la realización de un estudio histórico-arquitectónico, la ejecución de sondeos arqueológicos, el análisis estratigráfico de los paramentos y la caracterización de materiales, tanto de los existentes en las estructuras arquitectónicas como de las policromías del alminar.

El desarrollo de estos estudios previos ha proporcionado información detallada sobre la que establecer la metodología a seguir durante el proceso de actuación. Los trabajos de restauración realizados han consistido en:

→ **Eliminación de humedades.**

Se realizó el picado de los morteros de cemento que cubrían gran parte de los muros y pilastras del templo y que habían favorecido la extensión de las humedades. Con el objetivo de limitar la ascensión por capilaridad se procedió a la inyección de mineralizadores en la base de los muros y pilastras.

En el muro norte se eliminaron la totalidad de rellenos existentes al exterior de la iglesia, ejecutando un muro de contención y una cámara ventilada que evita el contacto del terreno con el monumento y permite recoger las aguas pluviales en el pasaje de nueva apertura.

→ **Reparación estructural de las fábricas.**

En la totalidad de los muros de la iglesia se recupera la estructura constructiva original: una fábrica mixta de ladrillo y cajones de tierra, procediendo a la sustitución de ladrillos deteriorados y al recalce de cajones con pérdida de material. En los casos donde se habían producido modificaciones de la fábrica original -fundamentalmente debidas a la intervención del siglo XIX y a la restauración del arquitecto Torres Balbás- se conserva la materialidad existente y se evidencia el contacto entre fábricas procedentes de diferentes momentos constructivos, sin realizar correcciones de desplomes ni soluciones de continuidad.

→ **Tratamiento de los paramentos.**

La intervención realizada sobre las fábricas tuvo como consecuencia la eliminación de los revestimientos, con lo que los paramentos muestran su sistema constructivo original, poniendo en evidencia sus características texturales y cromáticas. La intervención ha consistido en la limpieza y consolidación superficial, limitando la aportación de material a los sectores necesarios para su propia conservación y realizando éstos con morteros de cal y áridos procedentes de canteras locales sin adición de pigmentos. Con carácter singular, en



📍 Detalle del tratamiento de los paramentos y de los huecos existentes /
ANTONIO MARTÍN MUÑOZ



📍 Vista general de la portada neogótica de la fachada lateral /
JOSÉ MANUEL LÓPEZ OSORIO



📍 Detalle de la portada neogótica / JOSÉ MANUEL LÓPEZ OSORIO

el interior de la iglesia aparecieron algunos fragmentos de revestimientos con pinturas murales de época barroca, los cuales han sido restaurados.

En los muros interiores de las naves laterales se instalaron unos trasdosados de paneles rígidos de yeso que se presentan como elementos muebles, añadidos y de fácil reversibilidad. Un nuevo estrato contemporáneo que no toma contacto con las fábricas históricas y cuya función es servir de soporte homogéneo para incorporar los elementos propios de la liturgia o actuar como grandes paneles expositivos para otras actividades de índole cultural. Estos paneles trasdosados conforman una cámara de aire que favorece la ventilación de los muros.

Así mismo, se han instalado dos cajones ejecutados también con paneles de yeso; uno en la capilla mayor y otro, formalizando un cancel, junto a la entrada principal y que incorpora las antiguas puertas de madera y otras nuevas de vidrio.

En los paramentos exteriores, el tratamiento se realiza atendiendo a los mismos criterios de consolidación superficial llevados a cabo en el inte-

rior del templo. La existencia de restos del rejuntado original, realizado con mortero rico en cal, ha permitido su recuperación mediante la limpieza del mismo con sistemas de microproyección de partículas y su posterior consolidación. Especialmente significativa resultó la fábrica que conforma la portada principal, donde se conservaban gran cantidad de las juntas originales.

→ **Reparación de armaduras y cubiertas.**

Las armaduras de madera, que cubren tanto las naves de la iglesia como la torre-alminar, se encontraban en diferentes estados de conservación según la época de su construcción y las posteriores intervenciones. En general, la restauración realizada parte del conocimiento de los sistemas estructurales originales, que se consideran adecuados si se someten a las necesarias obras de reparación y mantenimiento.

En la armadura de la nave central, donde se conservan la mayor parte de los elementos de madera de época mudéjar, se procedió a la eliminación de aquellos otros que habían sido añadidos sólo con una intención decorativa. Así mismo, se eliminaron gran parte de los refuerzos



© Elementos decorativos del aljibe durante la fase de limpieza y consolidación / JOSÉ MANUEL LÓPEZ OSORIO

El alminar conserva restos de inscripciones cúficas que han sido recuperados durante los trabajos de restauración

y tirantes metálicos introducidos en intervenciones anteriores, pues no contribuían a mejorar las condiciones estructurales sino, al contrario, no hacían más que perturbar la forma de trabajo original. La intervención se orientó fundamentalmente a la restitución de las secciones de madera que se habían perdido en pares, nudillos, cabezas de tirantes y zapatas, realizando prótesis con el mismo tipo de madera. En el caso de algunos estribos, se procedió a la sustitución completa de las piezas ya que el mal estado de los mismos impedía su recuperación. Con carácter particular, y debido al desplazamiento de los muros sobre los que apoya la armadura, se han colocado nuevos tirantes de acero inoxidable superpuestos a los de madera, mejorando su comportamiento estructural.

En la armadura de la nave central se conservaban policromías originales en tirantes, canes y arrocabe, las cuales fueron sometidas a trabajos de restauración, eliminando los repintes posteriores.

En la armadura de la torre, que había sido renovada y se encontraba en buen estado, se realizaron trabajos de limpieza en sus elementos estructurales, procediendo exclusivamente a la sustitución de la tablazón por su avanzado estado de deterioro. Las armaduras de las naves laterales, que no eran originales y se encontraban fuertemente afectadas por humedades, hundimientos y sobrepesos, se sustituyeron en su totalidad según la técnica y diseño tradicional. En el caso de la cubierta de la capilla mayor se modifica su configuración externa, que había quedado integrada en un único faldón que cubría también una sacristía construida con posterioridad y adosada exteriormente al ábside de la iglesia. Se procedió a la construcción de una nueva armadura, recuperando su planta ochavada, conforme al trazado original, recuperando la cornisa de ladrillo que se encontraba oculta y los faldones de teja que la coronaban. La nueva cubierta de la sacristía se hace plana y se cubre con cantos rodados de color similar a la teja.

En el resto de la iglesia se procedió a la renovación completa de los faldones de teja, reutilizando la existente, recibida con mortero pobre sobre una capa de yeso aligerado, lo que favorece el aislamiento del edificio y reduce la sobrecarga de peso. Entre la capa de yeso y la teja se colocó una lámina flexible y transpirable que evita la posible entrada de agua pero garantiza la permeabilidad de la cubierta.

→ Pavimentación.

El mal estado de los pavimentos cerámicos existentes y la asignación cronológica que determinaron las excavaciones arqueológicas, aconsejaron su sustitución por un pavimento de piedra caliza de Sierra Elvira, que permite afrontar en mejores condiciones el uso y limpieza del edificio.

La decoración del alminar presentaba numerosas evidencias de reparaciones y restauraciones que mostraban un verdadero catálogo sobre criterios de intervención

→ **Portada neogótica.**

La portada de piedra de la fachada lateral presentaba suciedad acumulada y abundante vegetación parásita, procediendo a su eliminación. La piedra se sometió a limpieza controlada mediante microproyección de partículas, conservando parcialmente la pátina. No se realizaron restituciones de volumen salvo en el remate superior del frontón donde se recuperaron los perfiles en un sector localizado. Finalmente se realizó la consolidación del material pétreo que se encontraba especialmente arenizado y se aplicó un rejuntado rehundido de los diferentes bloques de piedra.

→ **Elementos decorativos del alminar.**

La decoración del alminar presentaba numerosas evidencias de reparaciones y restauraciones que mostraban un verdadero catálogo sobre criterios de intervención. En general se valoraron positivamente estas actuaciones procediendo a una limpieza y consolidación sistemática salvo en los dos sectores que se describen a continuación.

En el encintado de ladrillo de la cara este se eliminaron los restos de intervenciones anteriores debido a su deficiente trazado y mal estado de conservación, procediéndose a la limpieza y consolidación del sector superior que conservaba elementos originales. Bajo estos restos, y tras la realización de numerosas pruebas, se decidió la restitución formal de los sectores desaparecidos, recuperando la geometría original mediante piezas de ladrillo cocido de nueva ejecución, de forma que permitiera una clara lectura de los elementos añadidos. No se realizaron contactos directos entre los sectores originales y los ahora incorporados, con el objetivo de que fueran claramente reconocidos. La decisión de reintegrar formalmente el trazado original de ladrillo se basa en la consideración de que la decoración de lazo constituye la característica definitoria del alminar almohade, y cuya pérdida supondría una alteración sustancial del conjunto. De este modo se consigue recuperar la continuidad ornamental y el sentido perceptivo de un elemento decorativo situado en su contexto edilicio.

En el paño de sebka de la cara este, y tras realizar los primeros trabajos de limpieza, aparecieron bajo los arcos ciegos mixtilíneos, unos restos de policromía con decoración epigráfica en color rojo, que permanecían ocultos por sucesivas capas de cal y suciedad. Su recuperación ha permitido recontextualizar los elementos pictóricos del alminar, donde las inscripciones árabes son compatibles con la torre-campanario de una iglesia cristiana.

→ **Renovación de instalaciones.**

Se realizó una nueva instalación de electricidad, alumbrado y audiovisual. Se ha renovado la iluminación exterior e interior de la iglesia y del alminar, prestando especial atención a la iluminación interior de la armadura mudéjar y a la sectorización del alumbrado. Así



Ortofotografía. Estado previo



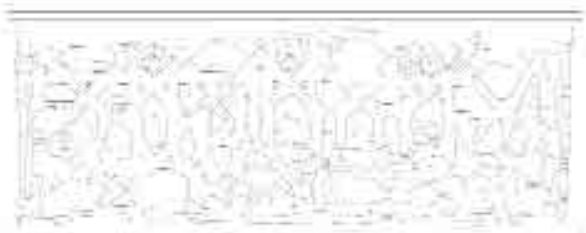
Ortofotografía. Estado final



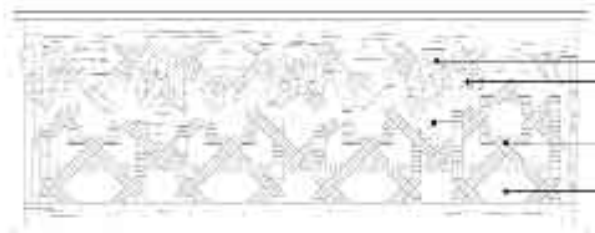
Análisis estratigráfico. Estado previo



Análisis estratigráfico. Estado final






Faja de lazo de ladrillo. Estado previo



Faja de lazo de ladrillo. Estado final

Análisis estratigráfico

-  Periodo 0 (siglo XIII)
-  Periodo 3 (siglo XIX)
-  Trabajos de restauración (siglo XXI)

Intervenciones realizadas

- 1 Limpieza y consolidación de concha de yeso original
- 2 Limpieza y consolidación de lazo de ladrillo original
- 3 Limpieza y consolidación de paramento de ladrillo original
- 4 Reintegración de lazo de ladrillo
- 5 Laguna de integración con mortero de cal

④ Faja de decoración de lazo del alminar. Ortofotografía, análisis estratigráfico e intervenciones



📍 Recuperación del ábside de la capilla mayor y de la terraza de la sacristía / JOSÉ MANUEL LÓPEZ OSORIO

mismo, se incorporan tomas de corriente y preinstalación de conducciones en vacío para el desarrollo de las actividades previstas en el interior del templo.

→ **Actuaciones en el entorno.**

La intervención en el monumento se completa con las obras realizadas en el entorno del mismo, desarrollándose en dos ámbitos diferenciados. En la primera fase de la obra se ejecutó un muro de hormigón, al que ya se ha hecho referencia anteriormente, que permite conformar un pasaje que discurre paralelo al muro norte de la iglesia. Su trazado y disposición facilitan la visión desde la Placeta de las Escuelas y permiten el acceso hasta la base del alminar. Finalmente, una actuación en la propia placeta, realizada con muretes de contención y rampas escalonadas con empedrado tradicional granadino, permite su integración urbana en el contexto del barrio del Albaicín.

En general, los trabajos de restauración llevados a cabo, se han planteado desde el conocimiento documentado de los materiales y técnicas constructivas tradicionales. Piedra, ladrillo, teja, cal, áridos, yeso y madera, son materiales locales y habituales en el barrio del Albaicín de Granada. Su puesta en obra se realiza con el convencimiento de que son adecuados y compatibles con la propia materialidad del edificio histórico, con su digno envejecimiento y con su mantenimiento integrado.

En lo que se refiere a las técnicas constructivas, se ha considerado la puesta en valor de los sistemas de trabajo originales, anteponiendo sus condiciones de flexibilidad y permeabilidad, propias de los edificios históricos, frente a conceptos de rigidez y estanqueidad, habituales en las intervenciones de reparación que habían sido llevadas a cabo en la iglesia a lo largo del siglo XX. La recuperación de técnicas tradicionales y su adecuación a los nuevos criterios de restauración ha exigido una continua revisión metodológica y máximo seguimiento de los trabajos a pie de obra.

Estos aspectos se manifiestan especialmente en la intervención realizada en las armaduras de cubierta. La carpintería mudéjar resulta un modelo equilibrado entre el conocimiento estructural que aporta la tradición centroeuropea y la incorporación de los motivos decorativos musulmanes. Recuperar la forma de trabajo de una armadura mudéjar, donde todo elemento decorativo posee una relación directa con su función estructural, constituye un ejercicio técnico y estético de primera magnitud que muestra una relación equilibrada entre la forma y la función. Las armaduras mudéjares presentan un sistema constructivo eficiente y posible, que no resulta caduco, y que enlaza directamente con los sistemas de construcción ecológica y sostenible, donde sólo con madera, yeso y teja es posible solucionar la cubrición de un importante espacio arquitectónico.

RESTAURACIÓN DE LA IGLESIA MUDÉJAR Y ALMINAR DE SAN JUAN DE LOS REYES DE GRANADA

Titular del edificio

Arzobispado de Granada

Promotor

Consejería de Cultura. Junta de Andalucía

Arquitectos

Antonio Martín Muñoz, José Manuel López Osorio

Empresa constructora

COROYSAN, S.C.A.

Jefe de Obra: Pablo Ortega

Empresa de restauración

TARMA, S.C.A.

Restauradora: Beatriz Martín Peinado

Trabajos previos

PROYECTO Y DIRECCIÓN, 1ª fase

Arquitectos: Gabriel Fernández Adarve, Ignacio Vélez Fernández, Antonio Martín Muñoz
Arquitectos Técnicos: Felipe Pérez Carrasco, José Manuel López Osorio

EXCAVACIÓN ARQUEOLÓGICA

Mª Auxiliadora Moreno, José Javier Álvarez García

ESTRATIGRAFÍA MURARIA

Camilla Mileto, Fernando Vegas. Universidad Politécnica de Valencia

ESTUDIO MINERALÓGICO Y PETROLÓGICO DE MATERIALES

Eduardo Sebastián Pardo. Universidad de Granada

ESTUDIO HISTÓRICO Y ARQUITECTÓNICO DE LA IGLESIA Y EL ALMINAR

Fernando Acale Sánchez, María Morales Toro

ESTADO DE LAS POLICROMÍAS Y SEBKA DEL ALMINAR. ESTUDIO DE LOS MATERIALES

Beatriz Martín Peinado, Francisco Martín Peinado

Documentación final de obra

COLABORACIÓN DOCUMENTACIÓN PLANIMÉTRICA

Mónica Aróstegui Velázquez, Cristina Contreras Siles, Patricia Medina Quero, José Torres Carbonell

FOTOGRAFÍA

Javier Algarra, José Manuel López Osorio, Antonio Martín Muñoz